

No. 30556

**UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO**

Agreement for scientific cooperation on alcohol-related problems. Signed at Washington on 11 March 1982

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 2 December 1993.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE**

Accord de coopération scientifique sur des problèmes liés à l'alcool. Signé à Washington le 11 mars 1982

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 2 décembre 1993.

AGREEMENT¹ FOR SCIENTIFIC COOPERATION ON ALCOHOL-RELATED PROBLEMS BETWEEN THE NATIONAL INSTITUTE ON ALCOHOL ABUSE AND ALCOHOLISM ALCOHOL, DRUG ABUSE AND MENTAL HEALTH ADMINISTRATION DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES AND THE MEXICAN INSTITUTE OF PSYCHIATRY

The National Institute on Alcohol Abuse and Alcoholism, Alcohol, Drug Abuse and Mental Health Administration, Department of Health and Human Services, and the Mexican Institute of Psychiatry, in accordance with the provisions of the Agreement for Scientific and Technical Cooperation between the United States of America and Mexico, effected by exchange of notes signed at Washington, D.C., June 15, 1972,²

Affirming their desire to work together in developing programs of health cooperation, convinced that development of such cooperation will serve to strengthen existing ties between both countries, and simultaneously will support the attainment of domestic health goals,

Agree that the following activities be developed for scientific cooperation on alcohol-related problems:

1. Exchange of information in the following areas:

- a. Epidemiological surveys
- b. Biomedical research
- c. Psychosocial and cross-cultural research
- d. Prevention and treatment research
- e. Training and education

2. Scientific Visits:

Scientists from both countries, expert in the areas of alcohol research and education, will be encouraged to arrange scientific visits to each other's institutions and laboratories to discuss research of mutual interest and to explore opportunities for collaboration. For example, attendance at international meetings might be the occasion for visits to institutions and discussions with scientists for further development of alcohol research collaboration.

3. Exchange of Scientists and Technicians:

A work-study program will be developed for the purposes of exchanging information and research techniques and to further scientific cooperation and collaboration. Under this program arrangements will be made to place research scientists, technicians, or other research staff from one country in alcohol research centers, laboratories, or programs of the other country for periods of three (3) months to two (2) years.

¹ Came into force on 11 March 1982 by signature, in accordance with the provisions of the said Agreement.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 837, p. 145.

4. Pilot Projects:

Specific plans and research designs for cooperative pilot studies related to a) biomedical data (other areas can be added) and b) community-based, cross-cultural epidemiological research will be developed. Specific hypotheses will be included in the research designs wherever possible and appropriate.

The Directors of the two Institutes are hereby designated as the Coordinators for cooperative efforts conducted under this Agreement between the two Institutes. In addition, the Contact Persons for coordinating communications and other arrangements related to the implementation of this Agreement will be, for the National Institute on Alcohol Abuse and Alcoholism, the Chief of International and Intergovernmental Affairs; for the Mexican Institute of Psychiatry, the Coordinator for the Alcohol Program.

It was further agreed to establish a joint committee of four (4) or five (5) persons from each country, including the designated Coordinators and Contact Persons from the two Institutes, to meet alternately in Mexico and the United States, once each year, or as mutually agreed, for the following purposes:

1. Exchange of information and views of the two Governments on alcohol programs and policies in each country in the areas covered by this Agreement, and on other issues relating to the implementation of this Agreement,
2. Revision of the status of the cooperative activities and accomplishments under this Agreement, and
3. Provision of advice to the two Governments with regard to the implementation of this Agreement.

It is agreed that the following guidelines also apply to activities developed within the framework of this Agreement:

1. Scientific and technological information of a non-proprietary nature arising from the cooperative activities under this Agreement may be made available to the public by either Institute through customary channels and in accordance with the normal procedures of the two Institutes.
2. Activities under this Agreement shall be subject to budgetary appropriations and to the applicable laws and regulations in each country.
3. Each Institute shall be responsible for its own costs for the cooperative activities under this Agreement, or as otherwise mutually agreed. However, the host Institute shall provide for, or cover the costs of, transportation, lodging, and meals within the borders of its country for official visits under this Agreement, exclusive of the exchange of scientists and technicians, unless otherwise mutually agreed. No support for salaries or training stipends will be provided except when special arrangements have been made.

This Agreement shall enter into force upon signature and remain in force for five (5) years. However, either Institute may at any time give written notice to the other Institute of its intention to terminate this Agreement, in which case this Agreement shall terminate six (6) months after such notice has been given. Termination of this Agreement shall not affect the

carrying out of any project or program which has been initiated, but not fully executed at the time of such termination. This Agreement may be extended beyond the five year period by mutual agreement of the two Institutes.


Signed in Washington, D.C., the 11th day of March, 1982, in duplicate in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the National Institute
of Alcohol Abuse and Alcoholism:



WILLIAM E. MAYER, M.D.
Administrator, Alcohol Drug Abuse
and Mental Health Administration

For the Mexican Institute
of Psychiatry:



RAMON DE LA FUENTE, M.D.
Director General



LORAND. ARCHER
Acting Director
National Institute
on Alcohol Abuse and Alcoholism